

国家公园探索之旅·系列丛书

National Park

Exploring Travel

【美】理查德·福特斯 著

大陆桥翻译社 译



美 国 国家 公园

极致的体验

S759.997.12 / 1

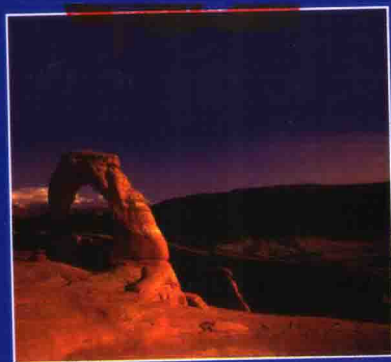


Exploring Travel

国家公园探索之旅·系列丛书

美国国家公园

 The American National Park



【美】理查德·福特斯 著
大陆桥翻译社 译

 中国轻工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

美国国家公园 / (美) 理查德·福特斯 (Fuentes, R.) 著;

大陆桥翻译社 / 译. - 北京: 中国轻工业出版社, 2003.8

(国家公园探索之旅)

ISBN7-5019-4030-4

I. 美… II. ①理…②大… III. 国家公园-简介-美国

IV. S759.997.12

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 060773 号

责任编辑: 林 媛

责任终审: 杜文勇 封面设计: 子 健

版式设计: 丽 红 责任校对: 李 靖

出 版: 中国轻工业出版社(北京东长安街6号, 邮编: 100740)

印 刷: 北京市管庄永胜印刷厂

经 销: 各地新华书店

版 次: 2003年8月第1版 2003年8月第1次印刷

开 本: 889 × 1194 毫米 1/20 印张: 9

字 数: 195 千字

书 号: ISBN7-5019-4030-4/k · 014 定价: 35.00 元

著作权合同登记 图字: 01-2003-4857 号

读者服务部电话(咨询): 010-88390691 88390105 传真: 88390106

(邮购): 010-65241695 85111729 传真: 85111730

发行电话: 010-65128898

网 址: <http://www.chlip.com.cn>

E-mail: club@chlip.com.cn

如发现图书残缺请直接与我社读者服务部(邮购)联系调换



目 录

第一章 国家公园的精神 6

现代居民对于野生荒地，有种来自内心深处的需要。美国国家公园体制具体实现了这项需求，并将这种思想与理念影响至全世界。

第二章 地质故事 24

美国西部的国家公园生动地向地质学家述说，岩石所道出的故事就是地球的创造史。

第三章 荒野中的生命 32

从山地森林巨树，到耐旱的沙漠植物，国家公园展示了惊人的动植物类。从索诺兰沙漠的炎热土地到爱希里山冰封的高峰，美国国家公园呈现了动植物的完整地理分布。

第四章 黄石国家公园 51

这是一片属于另一个世界的地方，地球仿佛在这里考验着自己无穷无尽的创造力。

第五章 大迪顿国家公园 89

世世代代以来，这片巍峨秀丽的山峦就成为印第安人的圣地。而现在，它每年更要接受数百万游客的朝拜。正如有人所说：“这里集中了50个瑞士。”

第六章 冰河国家公园 106

在山石嶙峋的蒙大拿州西北部，在雄伟的落基山脉，秘密地隐藏着—块圣地、一片净土、一个神秘的花园，一件大自然以百万年的时间 and 心力创作的杰出品。这就是素有“落基山脉上的皇冠”美称的冰河国家公园。

第七章 约瑟米蒂国家公园 118

“没有任何人工的殿堂可以比美约瑟米蒂。”美国最著名的自然旅行家约翰·穆尔(John Muir)如此写道。当然是这样，没有哪一个建筑师能建造出如此庄严的庙宇，也没有一位美术大师能调配出如此和谐的色彩。

第八章 大峡谷国家公园 148

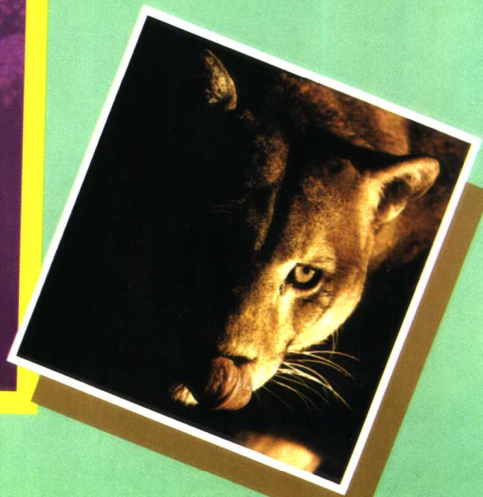
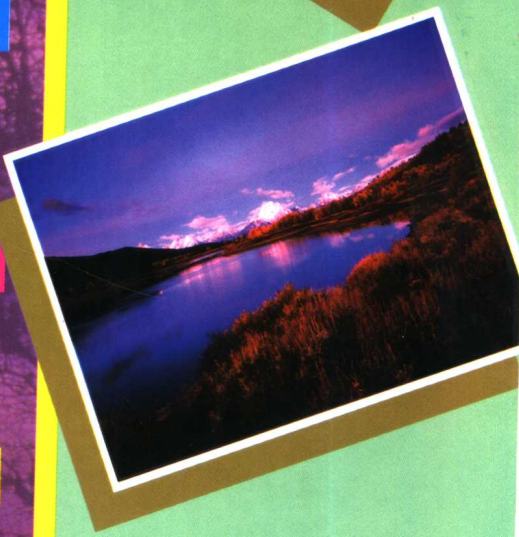
大峡谷是世界上最为生动的侵蚀范本，是地质学家的历史书，也是千百万游客眼中最为独特壮观的景色。

第九章 拱门国家公园 167

这是个看了才会相信真正存在的景观，即使如此，当人们的感官真的面对它时，仍然不敢置信。

第十章 阿拉斯加国家公园 175

美国最大的州是一块拥有各种第一的土地，在这广大的国家公园中，包括北美最高峰，还有最大面积的近极冰原与一条比罗德岛还大的冰河。





第一章 国家公园的精神

现代居民对于野生荒地，有种来自内心深处的需要。美国国家公园体制具体实现了这项需求，并将这种思想与理念影响至全世界。

美国的国家公园是美国人过去对他们自己所许下的承诺。身为一个民族，他们已决意要在“进步”的摧残下，保护一小部分珍贵的荒地，为熊、蝴蝶、野生花朵与古老的森林留下生长空间；将美国自然与文化遗产的御宝，保存为“原始美国的蔓叶花饰”。

但国家公园不只是大自然的孤岛，他们也是人类心灵的庇护所。不是只可以拍些照片的美丽地方，它们是人类需要荒野的告白。这些地方，就如同柯林·佛莱契(Colin Fletcher)为大峡谷所写的，让人们“可以更接近岩石与天空、光和影、空与静”。这些地



方让孤独的健行客迷失，抑或发现自己；让登山家试验他们对抗大自然力量的勇气；让一般的旅客为一些比他们自身更伟大的东西而瞠目结舌或放纵梦想。

■ 梦想之地

美国西部的荒野一直吸引着梦想家。希望似乎就在日落的地方升起，在下一个山头，横过平原，在地平线上方。而且，或许梦想是了解西部迷人得近乎超现实的景观的最好方法。

毕竟，什么样思虑清晰的人能够相信，岩石可以有如火河般地流动，就像在夏威夷启劳亚(Kilauea)的那样；而土壤居然可以像在黄石公园那样，沸腾与喷爆；或是树木可以像化石森林那样，转化为石？什么样理性的人可以想像科罗拉多高原上，仿如虚幻的石拱；南达科他巴德兰地(Badlands)的超自然台地；或是大峡谷令人难以置信的延伸？

对印第安人来说，这些超自然的景观是神圣的土地。像黑丘陵(Black Hills)与大峡谷等地标，是神圣地形的一部分；一种伴随着占有古老土地而来，人类与土地的同化。印第安人会指着山、河流或峡谷，然后宣称：“这是我们族人来的地方。”他们会指着古老村庄的废墟说道：“这是我们祖先的脚印。”

“在我的人民的看法里，这块土地的每一部分都是神圣的。”一位叫做海豹的杜瓦米族(Duwamish)酋长 1854 年曾这么说道，“每个山坡、每个溪谷、每个平原以及每个树林，在已消逝的久远日子里，都有一些悲伤或快乐的活动用来推崇它们。”几年后，北美印第安人的内兹佩塞尔族(Nez Perce)酋长约瑟夫，甚至用意义更大



The American National Park

■ 位于犹他州错综复杂的峡谷之多的中心岩石地带，是大自然最动人的表现：红色的沙岩磐石引人注目地并列耸立。这些磐石与圆顶，有如寺庙吸引人们的信仰。



■ 从落基山脉的高山峡谷到西南地区的沙漠丘陵都能找到美国山猫的踪迹，这个猫科动物王国里的精灵，体形虽小，但行动敏捷，尤其是猎食的风格丝毫不辱猫科动物的声誉。

■ 无论你是第一次还是第一百次来到约瑟米蒂，你都会为置身如画的仙境中而激动万分。

的语句，表达对这片土地的依恋：“土地和我自己是同一条心，土地的基准和我们身体的基准都一样。”

对于由没有特定精神依恋的移民者所建立起来的新国家来说，西部是个未知的领域，一个有待用异国梦想与意识形态着色的开放地区。而这些梦想——或者是妄想？在这片土地上造成了损失。这些入侵的开拓者劈砍、犁耕、火烧、狩猎，从美国原住民印第安人手中抢夺土地，没有顾虑到太多的长期影响，就改变了土地的面貌。河川被筑坝拦阻，森林遭清除，河川阻塞，野生动物灭绝，土地被撕裂，土壤枯瘠。

然而，经历了这一切，土地仍旧存在，尽管面貌改变但仍屹立不动，提醒我们它的力量与脆弱，以及它亟须管理。要是这些国家公园是种承诺，它们同样也是种责任。美国人有义务要为未来的世代，维持它们的完整与健全。

1916年制订出国家公园管理局的法案，用冗长的宪法用语阐释了这项国家义务：“该局因此设立，将会提升与管理国家公园、纪念区与保留区为名的联邦地区的使用……借由这种方法与措施；以便配合该公园、纪念区与保留区的基本目的，即保





存其中的景观、自然、历史与野生生态；并借由这种方式来提供人们同样事物的享受；而且借着这样的方法，可以将其无损地保存下来，供未来世代享用。”

国家公园管理局仍然为达成这些创始目标而努力，但也同时扮演了其他许多角色：美国各式各样的文化与休闲资源的守护者，环境保护者，国家公园与保护区团体的世界领导者；以及致力保护美国开放空间的先锋。

这项工作没有越来越容易。并非访客不爱护国家公园，事实上，要是参观人数有任何象征，那么就是他们太爱这些公园了。在众多困扰公园的问题中，众多的参观人潮可能是最严重的一项。

■ 不留痕迹

“我们有可能爱护一个地方，却仍然对它造成危险，”华勒斯·史戴格纳(Wallace Stegner)告诫，“与美国荒野接触近乎500年之间，我们学到的最好教训就是：约束。乐意去克制我们的手，乐意为滋润心灵造访此地，但不留下任何痕迹。”

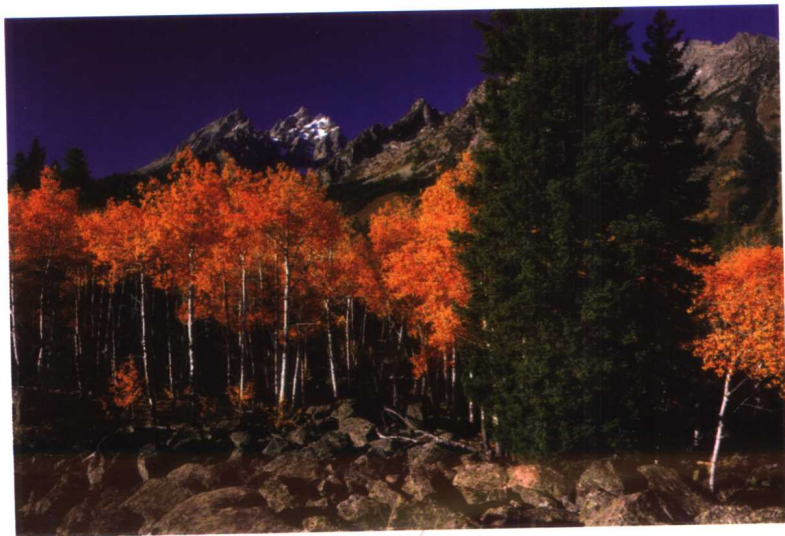
这些珍贵的地方当然值得保护。你可还记得儿时前往一处国



The American National Park

■ 黄石最后的狼在1924年被杀，两只小狼就在苏打岗被射杀。原本鼓励此事的生物学家，经过了数十年的光阴，才了解他们所犯的错误。1973年，灰狼终于受到濒临绝种动物法案的保护。但此时，黄石已无狼可以保护。经过漫长而激烈的争议，1995年1月，14只在加拿大亚伯塔省捕获的狼被送往黄石。到1998年底，黄石至少已有了120只狼。经过数世纪不公平地把狼当做魔鬼动物后，我们似乎终于准备好把它们当作落基山的永久居民，以及荒野的永久象征，来拥抱它们。

■ 秋天的大地颜色斑斓，景色宜人，是爬山健行的绝佳时期。



RAJ95/02



■ 绝壁上风干的矮松早已成为大峡谷标志性的景观。它历经数百年的风雨，是大峡谷历史变迁的当然见证者。



家公园，因见到野牛在尘土中打滚；或是见到一只黑熊闲逛穿过道路，尝试一瞥想要看见它的旅客，而让你激动不已。

这是种人们无法忘怀的感受，使他们不断再带着朋友、亲人，特别是孩子，重返此地。因为这些公园也是种礼物，是美国人给予他们自己以及全世界，还有后代子孙的礼物。他们对这些国家公园将感受到应有的感觉：大开眼界，而且充满惊叹。

■ 开拓者与保护者

大多数 19 世纪的美国人都比较关心征服自然，而不是保护它——但一些有远见的人士，认识到了保护这块土地的需要。

国家公园可能是美国最佳的主张，而有些人也已经如此认同。但是为了未来的世代，保护自然、保留浩瀚绵延的荒野，并没有那么容易。





The American National Park

美国的拓荒者，赶着四轮马车横过广大的平原，在未知的荒地开辟新生活，他们把自己看成是征服者，而不是保护者。如果在19世纪初期，告诉一名美国人，有朝一日他的国家会缺乏荒地，他可能会认为是开玩笑。位居一个宽广而且未开拓的大陆边缘，美国有远超过他们知道该如何处理的面积。

“我们国家的好运是来自无垠的土地。”美国财政部长艾伯特·盖莱汀说道。他的上级汤玛斯·杰佛逊总统则认为，美国西部拥有“千千万万代子孙的足够空间”。的确，许多美国人视这块土地为取之不尽的皮草、木材、矿物与耕地等财富的来源。

然而，尽管国家有着这种乐观信念，却有一种矛盾的情结，一种认为至少要保留能追溯以往的朝圣地的预感。普利茅斯殖民地总督威廉·布莱福在凝视新英格兰的森林时，看到“野兽与野人的恐怖与不毛的荒野”。这句话背后含有一种道德冲动，一种

■ 黄石公园拥有各种类型的栖息地，因而成了美国本土最大与族群最繁多的大型哺乳动物的生活地带。这是个真正的荒野。灰熊在这里自由自在地生活，与繁花似锦的草地和绵延无边的林地构成了黄石公园的独特魅力。

■ 这种水禽是鸳鸯的一种，广泛生活在落基山脉各处水域，尤其以迪纳山地区为多。早年生活在这个地区的印第安人把它视为部落的吉祥物。只有备受尊敬的老人才有资格佩戴上用它的羽毛装饰的帽子。

征服自然、驯服荒地，并把魔鬼赶出伊甸园的指令。

近乎200年之后，当移民者奋勇横越大平原，征服自然不再只是一种需要，而是一种责任。许多人把它认为是美国的“命定扩张说”，要从海洋的这一端到另一端，占领这块大陆，让所有土地以及它原住民都能处于文化开明世界的领域。就詹姆斯·门罗总统(James Monroe)的说法，被印第安人占据的宽阔荒野“需要更大的领土扩张……就能符合进步并跻身文明世界……而且必须驯服它”。

法国历史学家艾历西亚·戴托克维尔(Alexis de Tocqueville)在1832年评论，美国人“可以说是，直到他们周遭的巨大森林倒在巨斧下，他们才会看到它的存在。他们的目光一直注视着一种光景：美国人民穿过这些荒野，干涸沼泽、改变河流的方向、繁荣荒地，以及驯服自然”。

■ 国家的公园

美国画家乔治·盖特林(George Catlin)依年代记载西部部落，了解到密西西比河(Mississippi River)过去的野生地带很快就会被文明“驯服”。在伟大的远见下，他提议大平原应留存下来作为“崇高的公园”。他写道：“为了后世的美国高尚市民，以及整个世界的视野，这会是多么值得美国保护与维持的美景与令人激动的范本呀！一个国家的公园，包含了所有野生的植物与动物，以及自然美景的原始新面





The American National Park

貌。”

大部分的美国人都忙着建造一个国家，还没有意愿聆听盖特林的话。但仍有例外：那些像盖特林一样，已发现大自然深远价值的人们。在东岸，罗夫·华度·艾默森(Palsh Waldo Emerson)、亨利·大卫·梭罗(Henry David Thoreau)与华特·惠特曼(Walt Whitman)把自然界视为精神的复苏，以及一种神圣的感觉。梭罗提议每个城镇都保留一个小公园，使居民永远不会远离生物的治疗力量。“世界的保存就在荒野，”他写道，“体验自然是人类深切的需要。”

在西部，为荒野的权益努力奋斗的是约翰·穆尔(John Muir)，他是山社(Sierra Club)的创始人之一，也是一名受启示的自然主义者、作家、流浪者以及组织发起者。漫步在西部的伟大山区，特别是在他所钟情的内华达山脉(Sierra Nevada)，穆尔发展出一种视

■ 这是一种异常凶猛的鸟，名叫美国茶隼，主要生活在科罗拉多地区。翅膀窄而尖，嘴短而宽，上嘴弯曲并有齿状突起，像钢锯一般。不仅喜食田鼠等小型动物，尤其以在空中攻击其他鸟而恶名远播。这种鸟色彩绚丽，美丽的外表掩盖了它凶残的本性。





